

MOBILNOST OSEBJA ZA NAMEN POUČEVANJA/ STAFF MOBILITY FOR TEACHING¹

PROGRAM MOBILNOSTI ZA NAMEN POUČEVANJA /MOBILITY AGREEMENT

Podatki o predavatelju/The teaching staff member

Priimek/Last name	Novak	Ime/First name	Matic
Stož/Seniority ²	krajši/Junior	Državljanstvo/ Nationality ³	slovensko/Slovene
Spol/Sex [M/F]	M	Študijsko leto/ Academic year	2018/2019
El.naslov/E-mail	matic.novak@fm-kp.si		

Institucija pošiljateljica/The Sending Institution

Ime/Name	UNIVERSITY OF PRIMORSKA (UP)		
Koda Erasmus (če je na voljo) Erasmus code (if applicable)	SI KOPER03	Fakulteta/Oddelek Faculty/Department	Fakulteta za Management/ Faculty of Management
Naslov/Address	Cankarjeva 5, Koper	Država/ Koda države Country/ Country code	SI
Ime in funkcija kontaktne osebe Contact person, name and position	Marijana Pregarac, vodja mednarodne pisarne/Head of International Office	El. naslov / telefon kontaktne osebe Contact person e-mail / phone	marijana.pregarac@ fm-kp.si +38656102007

Institucija gostiteljica/The Receiving Institution

Ime/Name	College ESLG	Velikost institucije (če je na voljo) Size of the institution (if applicable)	<input checked="" type="checkbox"/> <250 employees <input type="checkbox"/> >250 employees
Fakulteta/Oddelek Faculty/Department			
Naslov/Address	Veternik p.n, Te Genci Rol, Prishtina	Država/Country/ Koda države/ Country code ⁴	Kosovo RS
Ime in funkcija kontaktne osebe / Contact person name and position	JETHONA HOXHA CHANCELLOR	El. naslov / telefon kontaktne osebe Contact person e-mail / phone	info@eurbas.org +377 44 159 867

Za navodila glejte končne opombe na strani 5.

/For guidelines, please look at the end notes on page 5.



Razdelek, ki se izpolni PRED MOBILNOSTJO/

Section to be completed BEFORE THE MOBILITY

I. PROPOSED MOBILITY PROGRAMME

Načrtovano obdobje mobilnosti/Planned period of the training activity: od/from [dan/mesec/leto]/[day/month/year] -do/till [dan/mesec/leto]/ [day/month/year]
16/10/2018 -20/10/2019

Trajanje (dni)/ Duration (days): 5

Dodaten dan neposredno pred prvim dnevom aktivnosti v tujini, potreben za pot/
Additional day for travel needed directly before the first day of the activity abroad

Dodaten dan neposredno po zadnjem dnevu aktivnosti v tujini, potreben za pot/
Additional day for travel needed directly following the last day of the activity abroad

Predmetno področje/Main subject field⁵: 0311 (ekonomija/Economics)

Stopnja študija (izberi)/Level (select the main one):

višješolski (stopnja 5 po EOK)/Short cycle (EQF level 5)

dodiplomski ali enakovreden program prve stopnje (stopnja 6 po EOK)/Bachelor or equivalent first cycle (EQF level 6);

magistrski ali enakovreden program druge stopnje (stopnja 7 po EOK)/Master or equivalent second cycle (EQF level 7)

doktorski ali enakovreden program tretje stopnje (stopnja 8 po EOK)/Doctoral or equivalent third cycle (EQF level 8)

Število študentov na Instituciji gostiteljici, ki imajo koristi od programa poučevanja/
Number of students at the receiving institution benefiting from the teaching programme:

Število ur poučevanja/Number of teaching hours: 8

Jezik poučevanja/Language of instruction: angleški/english

Posamezna polja v spodnji tabeli izpolnite do največ 1000 znakov (Please fill in the table below, each section maximum 1000 characters):

Splošni cilji mobilnosti/Overall objectives of the mobility:

- To broaden and enrich the knowledge of the students at the College ESLG;
- To create links between higher education institutions;
- To gather experience in a foreign country in order to later improve pedagogical and research skills at the home institution.

Dodana vrednost mobilnosti (s stališča strategije razvoja in internacionalizacije sodelujočih institucij)/Added value of the mobility (in the context of the modernisation and internationalisation strategies of the institutions involved): Exchange of teaching staff will improve the cooperation of

the institutions involved, which could later result in common research projects or other types of enhanced relationship between the institutions. The staff mobility offers the students at the host institution to get some foreign experience, even if they themselves do not take part in student exchange programmes.

Vsebina programa poučevanja/ Content of the teaching programme: Economics is often a compulsory course in law study programmes as understanding of micro- and macroeconomic environment is crucial for legislative process (including the constitution) and later also for the application of existing laws. Therefore, the teaching programme will be structured in a way that is best suited to help students to a better comprehension of economic issues, focusing on the topics that are closely related to different legal matters covered by the study programme at the receiving institution. Such topics include labour and capital market, international and domestic trade, market competition analysis and different macroeconomic topics like GDP and money. The details of the teaching programme will be defined with the teacher at the receiving institution according to the existing knowledge of the students.

Pričakovani rezultati in učinek (npr. na strokovno izpopolnjevanje predavatelja in kompetence študentov obeh institucij)/Expected outcomes and impact (e.g. on the professional development of the teaching staff member and on the competences of students at both institutions): Teaching in a foreign environment offers a unique opportunity to experience a different culture and to work with students who have gone through a different school system. Adapting to a different environment will improve the teaching competences of the mobility candidate. International experience will be useful for the professional development of the candidate and can be later also applied to the work at his home institution, which is currently in a process of fostering its internationalization. In this process the mobility candidate will be able to share his experience with the colleagues at his home institution. Students at the receiving institution will get acquainted with a different approach to teaching and they will have an opportunity to improve their English language skills. The teaching programme offers the students a possibility to better understand the economic aspects of some legal issues, which should improve their comprehension of the reasoning behind the current legislative regulation and maybe even give them some ideas, how the regulation could be improved.

II. ZAVEZA TREH STRANK/COMMITMENT OF THE THREE PARTIES

S podpisom tega dokumenta predavatelj, institucija pošiljateljica in institucija gostiteljica potrjujejo svoje strinjanje s predlaganim sporazumom za mobilnost./ By signing⁶ this document, the teaching staff member, the sending institution and the receiving institution confirm that they approve the proposed mobility agreement.

Pošiljajoča visokošolska institucija podpira mobilnost osebja kot del svoje strategije posodobljanja in internacionalizacije in jo bo obravnavala kot komponento pri kakršni koli evalvaciji oziroma ocenjevanju predavatelja. / The sending higher education institution supports the staff mobility as part of its modernisation and internationalisation strategy and will recognise it as a component in any evaluation or assessment of the teaching staff member.

Predavatelj bo delil svoje izkušnje, zlasti učinek na njegov strokovni razvoj in na pošiljajočo visokošolsko institucijo kot promotor mobilnosti za druge. / The teaching staff member will share his/her experience, in particular its impact on his/her professional development and on the sending higher education institution, as a source of inspiration to others.

Predavatelj in gostiteljica bosta pošiljateljici sporočila kakršne koli težave ali spremembe v zvezi s predlaganim programom mobilnosti ali obdobjem mobilnosti. / The teaching staff member and receiving institution will communicate to the sending institution any problems or changes regarding the proposed mobility programme or mobility period.

Predavatelj/The teaching staff member

Ime in Priimek/Name and Surname: Matic Novak

Podpis/Signature:

Datum/Date: 6.3.2018

Institucija pošiljateljica/The sending institution

Ime odgovorne osebe/Name of the responsible person:

Podpis/Signature:

Prof. Dragan Marušić, PhD,
Rector
By authorization
No. 1143-156/2015, date: 30. 11. 2015
Assoc. Prof. Dr. Marijaž Novak,
Dean

Institucija gostiteljica/The receiving institution

Ime odgovorne osebe/Name of the responsible person:

Podpis/Signature:

DOC. DR. VISI
DEAN

Datum/Date:

10.07.2018

¹ V primeru, ko mobilnost združuje vsebine poučevanja in usposabljanja, je potrebno uporabiti ta obrazec in ga ustrezno prilagoditi. / In case the mobility combines teaching and training activities, this template should be used and adjusted to fit both activity types.

² **Stož:** krajši (pribl. < 10 let delovnih izkušenj), srednji (pribl. > 10 in < 20 let izkušenj) ali daljši (pribl. > 20 let izkušenj). / **Seniority:** Junior (approx. < 10 years of experience), Intermediate (approx. > 10 and < 20 years of experience) or Senior (approx. > 20 years of experience).

³ **Državljanstvo:** Država, kamor upravno spada oseba in ki osebi izda osebno izkaznico in/ali potni list. / **Nationality:** Country to which the person belongs administratively and that issues the ID card and/or passport.

⁴ **Koda države:** kode držav ISO 3166-2 so na voljo na: <https://www.iso.org/obp/ui/#search> / **Country code:** ISO 3166-2 country codes available at: <https://www.iso.org/obp/ui/#search>.

⁵ Za iskanje podrobnega področja izobraževanja in usposabljanja **ISCED 2013** za poučevani predmet uporabite Iskalnik SCED-F 2013 search tool, ki je dostopen na: http://ec.europa.eu/education/tools/isced-f_en.htm/ The **ISCED-F 2013 search tool** available at http://ec.europa.eu/education/tools/isced-f_en.htm should be used to find the ISCED 2013 detailed field of education and training that is to the subject taught.

⁶ Kroženje papirnih izvodov z izvirnimi podpisi ni obvezno. Sprejme se lahko tudi skenirana kopija podpisa ali elektronski podpis, odvisno od nacionalne zakonodaje države institucije pošiljateljice (v primeru mobilnosti s partnerskimi državami: nacionalna zakonodaja države programa)./ Circulating papers with original signatures is not compulsory. Scanned copies of signatures or electronic signatures may be accepted, depending on the national legislation of the country of the sending institution (in the case of mobility with Partner Countries: the national legislation of the Programme Country).